



Creation : Didier Nicolas - Edition : Ville de Beziérs 2011

## La Programmation

# Sommaire

- Accueil..... p. 3
- L'affiche 2011..... p. 4
- La programmation de la Feria
  - Le village du Théâtre..... p. 5
  - Le village de la 3ème mi-temps..... p. 6
  - Le village des vins..... p. 7
  - Les concerts de la Place de la Madeleine..... p. 8-9
  - Le festival Flamenco du Cloître Saint Nazaire..... p. 10-11-12-13
  - La Colonia Española et la Place Emile Zola..... p. 14
  - Le village de la Marisma..... p. 15
  - La Place de Triana..... p. 16
  - Le village Equestre..... p. 17-18
  - Lo Vilatge Occitan..... p. 19
  - Lo Vilatge des Pitchons..... p. 20
  - Les Polyphonies et les Fanfares..... p. 21
  - Le village du Temple (Nouveauté 2011)..... p. 22
- Le spectacle déambulatoire et les Peñas..... p. 23
- La Parade Musicale..... p. 24
- L'Eco Feria..... p. 25
- Infos pratiques..... p.26

# Edito

La Feria est bien plus qu'un événement festif. Elle est une part de l'âme de la Ville, un moment hors du temps partagé par tous, un fragment inaliénable de l'identité biterroise.

Elle est aussi, de façon beaucoup plus pragmatique, un remarquable étendard pour la notoriété de la Ville, un outil économique de première importance pour le commerce local, une force d'attractivité comme beaucoup de communes rêveraient d'en avoir.

Pendant ses journées et surtout ses nuits exceptionnelles, la Feria fait surgir des univers étonnants, simultanés et pourtant profondément différents.

Le visiteur passe du tumulte bon enfant des Allées à l'émotion artistique du Village équestre. Il joue, danse avec la Parade musicale et frémit devant le sable des arènes, où se trame ce fascinant ballet entre l'homme et la bête, le soleil et le sang. Il retrouve dans les rues la légèreté des chansons populaires et s'immobilise aux détours d'un Village devant une danseuse flamenca qui lui rappelle que le sud, c'est ici et que l'Espagne est proche.

A peine plus loin, l'accent occitan roule sur les scènes, et cette langue magique proclame au son des tambourins, comme à celui des guitares électriques, qu'elle est tout autant d'aujourd'hui que d'hier. La Feria n'a pas un visage, elle en a cent. Mille. Plus sans doute. En réalité, il y a autant de Feria qu'il y a d'individus, ces soirs-là, dans les rues.

**Bonne Feria à toutes et à tous !**



Raymond Couderc  
Sénateur Maire de Béziers  
Président de la Communauté d'Agglomération  
Béziers Méditerranée



# L'Affiche 2011 ...

## Le Concours de la Ville de Béziers

La ville de Béziers a décidé cette année de lancer un concours d'artiste afin de réaliser le visuel de l'affiche de la Feria 2011.

156 oeuvres ont été jugées recevables par le service culturel de la Ville qui pilotait la première édition de ce concours ouvert aux artistes amateurs et professionnels de la région Languedoc-Roussillon.

Un jury, composé de 16 personnalités issues du milieu culturel, taumachique et associatif, et présidé par Lionel Laussedat, sculpteur biterrois, s'est réuni le 2 avril dernier afin d'examiner l'ensemble de ces oeuvres et de procéder à leur classement.

Au terme de ce concours, c'est l'oeuvre de **Didier Nicolas**, un habitant du Bousquet d'Orb, qui a été retenue pour représenter l'image de la Feria de Béziers 2011.

Au cours de la présentation officielle de l'affiche, qui s'est déroulée courant mai au Théâtre Municipal, l'artiste a tenu à remercier tout particulièrement Raymond Couderc, Sénateur-maire de Béziers et Elie Aboud, député de l'Hérault et premier adjoint de Béziers délégué à la Culture pour avoir permis à des artistes professionnels et amateurs de la toute la région de manifester leurs talents. Il a souhaité également «rendre hommage aux autres artistes qui ont participé à ce concours, et aux membres du jury».

Les 15 oeuvres ayant obtenu le plus de suffrages dans le cadre de ce concours (et que vous pouvez découvrir ici), font l'objet d'une exposition urbaine que la ville organise jusqu'au mercredi 31 août. Imprimées sur des bâches grand format, elles ornent depuis le début du mois de juillet les bâtiments municipaux (théâtre, Hôtel de ville, halles municipales, arènes...) retenus pour cette exposition. Enfin, 50 affiches supplémentaires sont exposées à la médiathèque André Malraux, témoignage de la mobilisation sans précédent des artistes locaux dans le cadre de ce concours.



# Le Village du Théâtre

Le Village du Théâtre s'est imposé comme un lieu festif, très populaire au sein duquel le public des Allées se rassemble aux sons qui font le succès des Férias du Sud

DJ Alain à 20h tous les soirs



# Village de la 3<sup>ème</sup> Mi-Temps

## Bas des Allées Paul Riquet

Entre la statue Paul Riquet et le Plateau des Poètes, au coeur de la Feria, le village de la 3<sup>ème</sup> mi-temps ouvre ses portes pour se restaurer et faire la fête et garde toujours de doux accents de fête populaire.



### **Jeudi 11 août 2011**

13h00 : Inauguration du village

22h00 : Ricoune

23h30 : Collectif Métissé

### **Vendredi 12 août 2011**

22h00 : Collectif Métissé

23h30 : Sangria Gratuite

### **Samedi 13 août 2011**

22h30 : Collectif Métissé

### **Dimanche 14 août 2011**

22h00 : Ricoune

23h30 : Collectif Métissé

### **Lundi 15 août 2011**

22h30 : Collectif Métissé

#### **Animation DJ :**

Jean Paul Carrere tous les soirs à 19h

Le chanteur-guitariste David Tobena tous les jours à 12h

Fiesta et Bodega party avec DJ's et cadeaux à 00h00 le 13 et 15 août  
et à 01h00 le 11 - 12 - 14 août.

# Village des Vins Place Jean Jaurès

Rencontres et découvertes dans un espace dédié à la promotion des vins du Biterrois

Pour cette édition 2011, le village des vins, pour sa deuxième année souhaite conserver son attachement aux rencontres identitaires autour de notre terroir .

Ouvert à tout public, il permettra de découvrir les délicieux breuvages de Bacchus.

A l'initiative de la Ville de Béziers, les vignerons du Biterrois, en partenariat avec les commerçants de la Place Jean Jaurès (deux cavistes et un restaurateur) vous recevront dans cet espace unique ouvert, dédié à la présentation directe des crus de notre vignoble par les différents vignerons impliqués à faire découvrir le fruit de leur labeur.

Ainsi du 11 au 15 août vous pourrez « déguster » toute la générosité de notre sol biterrois aux sons de concerts festifs et des célèbres rythmes de DJ Flo....Que la fête soit belle !

Le programme :

Tous les soirs : dès 19h : rencontres, présentations et vente des crus des vignobles du biterrois par les producteurs participants.

## Jeudi 11 août

Smoky Joe Combo à 21h30

## Dimanche 14 août

Castanha é Vinovel à 21h30

## Vendredi 12 août

C'dric à 21h30

## Lundi 15 août

La Paya à 21h30

## Samedi 13 août

Kompas Allegre à 21h30

### Animation DJ :

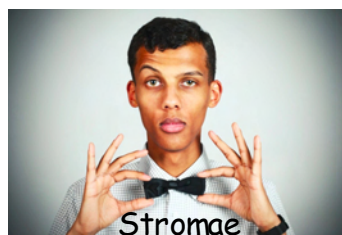
Ambiance « féria » avec DJ Flo à 23h00 tous les soirs



# Les concerts gratuits de la Place de la Madeleine

Les concerts programmés par la ville de Béziers, Place de la Madeleine donnent toute leur raison d'être au métissage culturel et à l'esprit festif.

Du pourtour de la Méditerranée, aux charmes envoûtants de Cuba, en passant par les rythmes endiablés de l'Afrique, il n'y a qu'un pas à franchir en musique.



**Jeudi 11 août 2011 - 21h30**

## Girls Girl

Groupe Montpellierain électro pop rock qui n'hésite pas à nous surprendre en nous entraînant dans un univers musical très personnel. Leur musique est viscérale, affûtée et sophistiquée. Des mélodies dessinées de convulsions entre fureur, douceur, dancefloor et technologie.

## Stromae

A seulement 25 ans, avec son talent indéniable, ses idées pleines de ressources et un buzz mondial, Stromae ne fait pas que danser, sa musique parle de son travail, son ennui, ses combats, il y parle d'amour, de violences conjugales, de sa vie et de celle qui lui reste à vivre. Son premier single "Alors on danse" explose les charts internationaux en quelques semaines et le propulse au rang de phénomène musical. Il a remporté la Victoire de la Musique de l'album électro de l'année 2011.

**DJ Mahieu Cellucci**

**Vendredi 12 août 2011 - 21h30**

## Maxxo

Révélation dans l'univers du reggae français. Le reggae reste indiscutablement une musique vivante et variée, dans l'univers de Maxxo, les titres roots côtoient les rythmiques dancehall dans une même énergie positive, les influences soul et hip hop chères à l'artiste apparaissent sans jamais dénoter.

## Ijahman

Ijahman est un des artistes les plus mystiques du roots reggae. Trevor Sutherland, son vrai nom, est né en 1946, à Manchester, en Jamaïque. Il passe son enfance dans l'un des ghettos les plus chauds de Kingston, c'est là où il rencontre Bob Marley. Ijahman ne joue pas un rôle, il ne fait que répéter et interpréter les paroles de dieu, de son dieu. A l'image de quelques autres légendes Jamaïcaines Ijahman a toujours su rester maître de son oeuvre qui comptabilise, aujourd'hui, 36 albums, sans jamais dévier de sa sensibilité première strictly Roots and Culture.

**DJ Armand**





**Samedi 13 août 2011 - 21h30**

### **L'Art à Tatouille**

L'Art à Tatouille est une présentation des musiques occitanes dans toutes leurs splendeurs. Avec son Transrural Beat chaleureux, le groupe fait danser et sourire. La recette est bonne : chant en occitan et en français, mix de sons électro avec des musiques traditionnelles, le tout épicé par la présence de Roland Ramade, ex-chanteur de Regg'lyss.

### **Magic System**

Un sens du refrain immédiat et du dancefloor, une rythmique imparable, des harmonies vocales identifiables à la première écoute, Magic System sait enchaîner les tubes comme nul autre. Le groupe s'est imposé au fil du temps comme la plus célèbre formation africaine francophone dans le monde avec un style à la fois très vocal et une approche très contemporaine dans la production, en phase avec un son urbain qu'il soit africain ou européen.

**DJ Yas**

**Dimanche 14 août 2011 - 21h30**

### **Gata Negra**

Un groupe sorti tout droit de nos campagnes de la plaine Languedocienne. Une voix suave et un timbre coloré, mais aussi une touche apportée par les musiciens tous aussi différents les uns que les autres. Avec sa prestance et son charisme La Gata Negra sort du commun.

### **Fishbone**

Il y a 25 ans sortait leur premier album et le groupe entamait un tour du monde en live suivi par une industrie musicale florissante. Beastie Boys et Red Hot Chili pepper's pour ne citer qu'eux reconnaissent aisément l'influence de Fishbone sur le rock mondial. Les années 90's leurs valent de devenir chef de file du "Black Rock" pour leur fusion atypique. Fishbone dévore la scène sans limites, leurs apparitions sont au bord de la crise de nerf, mais la qualité est toujours au rendez-vous et leurs concerts se muent en événements.

**DJ Armand**

# Festival Flamenco au Cloître St-Nazaire

Venez découvrir à l'intérieur du Cloître Saint Nazaire le Festival de Flamenco. C'est dans ce bel édifice gothique de la ville que les compagnies proposeront des spectacles pour vibrer aux rythmes des chants, guitares et danses andalouse. Ouvrez vos yeux et vos oreilles et laissez vous envoûter par la magie du spectacle.

## Jeudi 11 août 2011 - 23h

Création El Rayo que nos ilumina...  
Compagnie Fuente FlamenKa/Angel LOPEZ

**SPECTACLE : « EL RAYO que nos  
ILUMINA... » (Création)  
Par la Compagnie FUENTE FLAMENCA**



Cette nouvelle compagnie de flamenco a été créée à l'initiative du danseur Angel LOPEZ et de la danseuse Céline de BALDI. Comme sa désignation l'indique, le groupe a la volonté de présenter un flamenco le plus proche possible des sources (la

fuenta), sans artifices ni discours inutiles ; ces artistes chantent, jouent, et dansent, parce qu'ils « se souviennent », avec cet élément de magie (le duende) qui suscite le souvenir de choses non vécues par eux-mêmes, mais par ceux qui ont créé cet art.

Chorégraphies et danse : Angel LOPEZ / Céline de BALDI

Piano : Manolo SANTIAGO

Guitare : Antón FERNANDEZ

Cajón : Enrique CORTES

Chant : José de la NEGRETA / Yeya SANTIAGO

Le titre de ce spectacle est inspiré de l'œuvre de Miguel Hernández « El rayo que no cesa », son magnifique recueil de poésies amoureuses. Ici, le « rayon qui illumine » les artistes, c'est l'Art flamenco, qui les inspire et donne du sens à leur vie.

## Vendredi 12 août 2011 - 23h

Création - 1<sup>ère</sup> à Béziers) : Eau de Flamenco  
Estefania Suissa (Séville)

À quoi les rêves aspirent-ils au réveil ?  
Où l'arôme d'une pensée fugitive se loge-t-il ?



Nous voulons posséder le parfum de la beauté, lui donner des noms et l'emprisonner dans des flacons. Mais il existe des choses évanescentes qui peuvent être capturées et qui seront toujours libres, parce qu'elles sont propres à l'âme.

Nous ne pouvons saisir les nuances d'un parfum : elles appartiennent à un instant unique. Nous ne nous baignons jamais deux fois dans le même fleuve parce que son cours est incessant. Le flux du courant est unique, non reproductible.

Eau de flamenco est la nudité d'un sentiment dansé aussi libre et unique qu'un parfum. La danse d'Estefanía est cette essence qui navigue parmi les sens. Elle vient, coule et s'en va, et pourtant suit quelque part...

Dans quel air un parfum vit-il après avoir été respiré ?

Dans quelles eaux une danse navigue-t-elle après avoir été dansée ?

Antonio Moya

Pour eux, le Flamenco est cet art de la tension dominée, mais qui n'apaise jamais ; tous vivent avec d'autres passions, d'autres désirs, avec la fatalité dans la tête, la musique dans les nerfs ; ils s'imprègnent de chants, de vin, et de baisers.

Haïssant la routine et refusant les fers de la médiocrité, ils convertissent leur vie en un art subtil fait de caprice et de liberté.

## Samedi 13 août 2011 - 23h

Tiempos de i Olé!

**Spectacle : « TIEMPOS de iOLÉ ! »**

Par la Compagnie **Manuel JIMENEZ**

**« EI BARTOLO »**



Danse :

EI BARTOLO

Olga LLORENTE

Chant :

Manuel DOYA « ZAMBULLO »

Juan FRNANDEZ AMADOR

Guitare :

Raul MORENO « EI PERLA »

Eduardo CORTES

Palmas : Manuel LOPEZ

**Manuel Jimenez « Bartolo »** est né à Séville en 1974, dans le quartier de La Macarena. Il y débute son apprentissage à l'âge de 8 ans avec Pepe Rios, puis José Galván et Manolo Marín.

Il a appartenu à des troupes prestigieuses : Yerbabuena, Israel Galvan, Manuela Carrasco, Juana Amaya. Il est un artiste habitué des grands cabarets flamencos comme Los Gallos et El Arenal à Séville, Las

Idée originale, chorégraphies, danse : Estefania Suissa

Distribution artistique :

Danse : Estefania SUISSA

Chant : Alberto GARCIA Cristo CORTÉS

Guitare : Daniel MANZANAS

Percussions : Edouard COQUARD

## Dimanche 14 août 2011 - 23h

Création 2010, De Capote y Mantón

Par la Compagnie Amapola

**De Capote y Mantón**



flamenchoréografías de poesías taurinas

La poésie et la tauromachie ont souvent été unies dès l'Antiquité, et depuis, cette union n'a cessé de se développer. Gérardo DIEGO, un des écrivains majeurs de la « génération de 1927 », est unanimement reconnu comme le poète taurin par excellence et aficionado avisé, celui dont le souffle poétique est le plus solide, et qui estimait que « le 20<sup>e</sup> siècle a élevé la poésie taurine à des niveaux jamais atteints précédemment » ; et ceci, pour au moins deux raisons : d'une part, la mort dans les arènes de grandes figures de la tauromachie (Josélito, 1920 ; Ignacio Sánchez, 1934 ; Manolete, 1947), et la rivalité réelle et romantique entre Joselito et Belmonte ; d'autre part, l'amitié entre toreros et intellectuels, impensable auparavant. De même donc, qu'il existe un lien réel et littéraire entre Poésie et Tauromachie, la Fiesta Brava et



Carboneras à Madris, El Codobés et Tablao de Carmen à Barcelone, dont il assure aujourd'hui la direction artistique.

Compagnon de la danseuse Yolanda Cortes, la fille de La Tani, il dispense son enseignement à l'Académie de cette dernière à Barcelone.

« El Bartolo » se définit lui-même comme un danseur « sans concessions »

**Olga Llorente** a été formée au Conservatoire de danse de l'Institut Teatro de Barcelona ; elle a perfectionné son art auprès de Belén Maya, Rafael Amargo, Antonio Canales, La Farruca, Carmelilla Montoya.

« Lorsqu'on la voit entrer sur scène, on se doute que cette jeune danseuse a le flamenco dans le sang. De son allure émanent l'élégance, la maîtrise, et un sentiment profond ; son « taconeo » laisse le spectateur bouche-bée. »

ABC

22/08/2008



### **Spectacle : « TIEMPOS de iOLÉ ! »**

« Aujourd'hui, la technique, les effets spéciaux, les décors et mises en scène, sont utilisés exagérément dans le milieu du spectacle flamenco.

Ce spectacle, « Tiempos de iOlé ! » est réalisé avec la seule pureté du flamenco, avec l'unique objectif d'entendre un iOlé ! en mesure. » Manuel Jimenez.

le Flamenco sont liés par une homothétie indéniable. La « Fiesta » - au sens de cérémonie, de rite - est un espace de reconnaissance passionnel, un lieu de célébration de l'expérience tragique de la vie : dans le cercle de l'arène et de la scène, se crée un lieu d'Amour et de Mort, comme une expression pieuse de la Passion.

Par la poésie, la Corrida, et le Flamenco, surgissent l' « esprit espagnol » et l'esprit de la terre - le Duende - qui ont pour particularités de savoir cultiver l'excès et la folie, et de démontrer que le vertige est le climat normal de l'homme, en se situant aux antipodes du cartésianisme.

C'est ce nouveau défi artistique, qui chorégraphie et met en musique un choix de poètes taurins du 20<sup>e</sup> siècle, dans un spectacle divisé - comme la corrida - en trois tercios (Toros, Toréros, Toréro), que la Compagnie AMAPOLA tente de relever par cette nouvelle création.

José Guillén « Pepe de Nieves »

### **Distribution**

Chant : Mariano ZAMORA

Danse : Laura CLEMENTE

Leticia PEREZ

Maricarmen FERNANDEZ

Guitare : José Luis NAVARRO

David TOBENA

Récitante :

Marion DELPINO

Adaptations musicales : Mariano ZAMORA

José NAVARRO

David TOBENA

Décors : Michel GELLY

Traductions : José GUILLEN

Torero de salon : Ecole taurine de Béziers

Conception et direction artistique : Pepe de NIEVES

Production et management : AMAPOLA

**Lundi 15 août 2011 - 12h**

**Misa Flamenca**

**Groupe Semana Santa** par le groupe "**SEMANA SANTA**"

avec :

Chant : Mariano ZAMORA

Guitare : José NAVARRO

Chœurs : Luz CARRANZA - Marina GARCIA - Torito de BALDI



La MISA FLAMENCA, telle qu'interprétée par le Groupe SEMANA SANTA, s'insère naturellement dans le cours d'une messe traditionnelle : simplement, au moment de la prière, le prêtre cède la place à l'artiste.

De plus, l'appartenance de la MISA à la tradition du Flamenco est indéniable : la religion est l'un des thèmes d'inspiration des artistes, au même titre que la Femme, la Mère, l'Amour, la Terre.

A Séville, il n'est pas rare d'entendre un prêtre mêler un cante à son office.

Car, la MISA FLAMENCA, par le recueillement et la concentration qu'elle impose, permet l'expression des "palos" (styles) les plus purs, les plus profonds du répertoire "jondo" : Martinetes, Romances, Tonás, Soleares, Granaínas, Siguiryas, etc...

## **Programme**

Prélude : **Sevillana a "La Virgen"**

1. CANTO de ENTRADA (introito)
2. KYRIE (Granaína)
3. GLORIA (Fandangos)
4. CREDO (Peteneras)
5. SANTO / SANCTUS (Tanguillos)
6. PADRE NUESTRO (Martinete)
7. CORDERO DE DIOS / AGNUS DEI (Bulerías)
8. CANTO EUCARÍSTICO (Bamberas / Alegrías)
9. CANTO de DESPEDIDA

# La Colonie Espagnole

A la colonie espagnole, bienvenue dans l'Espagne authentique !

## Jeudi 11 août 2011

Ballet Ibéria (Sevillanas, Rumbas...)

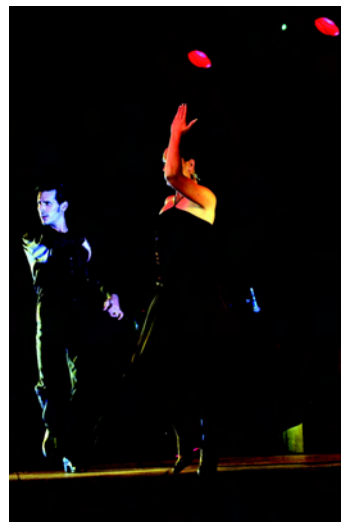
## Vendredi 12 août

Ballet ibéria (Sevillanas, Rumbas...)

## Samedi 13 août 2011

Ballet ibéria (Sevillanas, Rumbas...)

Miguel Ortuño (Spectacle chant des grands succès de Manolo Escobar)



## Dimanche 14 août 2011

Ballet ibéria (Sevillanas, Rumbas...)

## Lundi 15 août 2011

Ballet ibéria (Sevillanas, Rumbas...)

## Programme de la Place Emile Zola

Loin du coeur battant de la Feria, la Place Emile Zola est un lieu d'esprit rétro et convivial, où chacun côtoie son voisin au rythme chaleureux des orchestres d'accordéon. On y partage l'amour de la danse, de la valse, du paso doble ou encore du tango. Le véritable bal musette par excellence.

## Jeudi 11 août 2011

Orchestre André Salvador

## Vendredi 12 août 2011

Orchestre Accordéon Musette

## Samedi 13 août 2011

Orchestre Accordéon Musette

## Dimanche 14 août 2011

Duo Melody's



## Lundi 15 août 2011

Orchestre André Salvador



# Village de la Marisma

## Place du **11 Novembre** (Marché au bois)

Le « Village de la Marisma », ouvrira ses portes.  
Bien installé dans la Feria, il est le rendez-vous incontournable de tous  
les « festeros » amateurs de « sevillanas ».



Lieu magique, une place exclusivement dédié à la danse, à votre danse, où chacun peut, le temps d'un instant ou d'une soirée s'évader de son quotidien dans une ambiance unique de convivialité et faire la musique à l'andalous.

Tous les soirs à partir 20h30 - Place du 11 Novembre :

### **J**eudi 11 août 2011

Dj « El marismeño »

### **V**endredi 12 août

« Estrella flamenco » y « artespagnol »

Dj « El marismeño »

### **S**amedi 13 août 2011

« Ballet Maité »

Dj « El marismeño »

### **D**imanche 14 août 2011

« Flor de Andalucia » Y « Estrella Flamenco »

Dj « El marismeño »

### **L**undi 15 août 2011

« Estrella flamenco »

Dj « El marismeño »

Le village de la Marisma participe à l'engagement éco-citoyen pour la feria 2011 avec entre autre la mise en place de gobelets à consignes.

L'oeuvre « la Sévillane » du sculpteur Lionel Lausseda, qui avait déserté la feria depuis son unique apparition en 2000 place de la Victoire, est de retour et trouvera une place à sa mesure au village de la Marisma.

### **L**undi 15 août 2011 :

La « 6 ème ROMERIA de la Marisma » partira à 10h de la place du 11 novembre, avec un cortège ouvert à tous, tenue de sevillane et de cavaliers souhaitée, il suivra l'avenue Foch, la Place de la Victoire, le petit côté des allées, la rue du 4 septembre, la Place de la Mairie, l'avenue Alphonse Mas, la rue de Bonsi, la Place de la Révolution et se terminera à 12h à la Cathédrale Saint Nazaire pour la misa flamenco avec le Groupe Semana Santa organisée par EL TARANTO. Retour place du 11 Novembre au village de la Marisma de 13h00 à 13h30 pour le repas (sur réservation : 06 21 72 27 64).

Rendez-vous au village de la Marisma où l'accueil chaleureux est garanti.  
Andamos niños ! Vamos a bailar la sevillan ! Olé !

# Programme Plaza Triana

## Place David D'Angers

Chaque soir de Feria, c'est un coin d'Andalousie qui s'éveille avec la Plaza Triana. Un lieu qui prend de sérieux accents andalous et où la danse sévillane devient la reine de la nuit. La scène est ouverte à toutes les associations hispanique de Béziers.

### AMBIANCE :

Tous les soirs à partir de 21h spectacle flamenco suivi d'un bal de sévillanes jusqu'à 3h du matin.

### **J**eu

**di 11 août 2011**  
A partir de 21h  
spectacle Flamenco avec « LOS ANDALUCES »  
Anthony Ferrer - Paco Camacho et Guillermo Flores  
Suivi du bal de sévillanes

### **D**im

**anche 14 août 2011**  
A partir de 21h  
Association Luz de Esperanza qui présentera leur traditionnelle PROCESSION autour de Notre Dame de l'Esperanza de Triana » (flamenco et sévillanes)  
Suivi du bal de sévillanes

### **V**en

**dredi 12 août**  
A partir de 21h  
Association de danse ALEGRIA (sévillanes - flamenco)  
Spectacle flamenco jusqu'à 1h du matin avec le groupe « DAME LA MANO »  
Suivi du bal de sévillanes

### **L**un

**di 15 août 2011**  
A partir de 21h  
Soirée FIDEOA  
Spectacle Flamenco avec RAICES FLAMENCA et son FIN DE FIESTA FLAMENCA Suivi du bal de sévillanes.

### **S**am

**edi 13 août 2011**  
A partir de 21h  
Spectacle NUEVO FLAMENCO et SEVILLANES avec le groupe artistique « ABANICO Y SOL » et FLAMENCO jusqu'à 1h du matin avec RAICES FLAMENCO et leur nouveau spectacle « NUEVAS RAICES » avec Guillermo Flores - David Tobena - Maria Flores - Vanessa Domiati  
Suivi du bal de sévillanes

### **RESTAURATION :**

Restauration de qualité avec le traiteur  
« Traiteur des garrigues »  
Réservation : valérie Blanc 06 34 46 45 27 -  
val34b@laposte.net

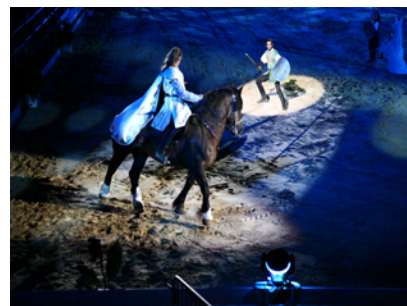
# Village Equestre

## Place du 14 Juillet (Champs de Mars)

Chaque soir, 5 000 personnes se rassemblent et la magie commence, sous les sabots des chevaux, dans les pas des cavaliers les plus doués. Tous les grands noms se sont croisés ici pour faire de la Carrière Equestre le 4ème rassemblement le plus important de France.



3 spectacles par soirée :  
18h, 21h15, et 23h30



### La Carrière équestre fait son show

Chaque soir, 5000 personnes se rassemblent et la magie commence, sous les sabots des chevaux, dans les pas des cavaliers les plus doués... Sur le Champ de Mars, devenu place du 14 Juillet c'est la respiration de la Feria. Ce lieu qui accueille aussi le Village Occitan, et où se déroule toutes les activités équestres, est devenu au fil du temps une plaque tournante du monde équestre. Tous les grands noms se sont croisés ici pour faire de ce rendez-vous le quatrième rassemblement le plus important de France.

#### Sylvie Willms

Artiste accomplie, reconnue en France, ses terrains d'exceptions sont à l'étranger.

Issue d'une famille aux métiers multiples dans le monde équestre ; Sylvie marche dans les pas de ses parents.

Femme de spectacle, sa complicité avec ses chevaux dépasse le dressage, son instinct créatif, sa vision du spectacle, la pousse à dépasser les frontières connues de la complicité équestre.

#### Sacha Houcke

Une des plus anciennes familles du cirque Français.

Les Houckes ont toujours été spécialisés dans le dressage d'animaux;

Sacha HOUCKE (6<sup>ème</sup> génération) a tout

#### Marco Zermeno

Il est né au Mexique et pratique (depuis plus de trois générations) les compétitions de "Charrería", sport typique mexicain.

Discipline dans laquelle son père et grand-père ont été plusieurs fois champions du Mexique. La Charrería est un jeu sportif proche du rodéo, qui comprend neuf épreuves pour les hommes, et une pour les femmes.

Ce rodéo fut développé après la Révolution Mexicaine quand les traditions des Charros disparaissaient lentement.

MARCO ZERMENO souhaite faire connaître et revivre cette culture sous forme de numéros équestres mexicains.



présenté : exotiques, rhinocéros, girafe, éléphants, chèvres, cochons dans les cirques les plus prestigieux comme KNIE en Suisse, RBB&B aux USA...

Il revient à ses premiers amours : les chevaux, en vous présentant cette liberté à 9.

### **Gaby Dew**

Sa passion pour le cheval a commencé dès l'âge de 5 ans, quand elle craque aux USA pour un petit Quarter Horse nommé Little Ronny.

Cowgirl, puis cavalière de concours de retour en France, elle se dirige ensuite sur la voie du spectacle ; toujours avec les chevaux.

Ses vacances passées au cirque Knie lui fait préférer d'avantage le travail sur piste ronde et reprend les numéros traditionnels du cirque : Poste, Liberté, Haute Ecole.

### **L'art est cabré !**

Spectacles équestres réalisés par un collectif d'artistes passionnés travaillant autour des chevaux, ou l'inverse !

Pluridisciplinaires, ils mêlent l'art de rue, le théâtre, le cirque aux arts équestres, proposant ainsi un catalogue de numéros complets pour tout public.

Ils sont également à l'origine de la création et confection des costumes, accessoires, harnachements et sellerie.

### **Alizée Froment et l'équipe de France de dressage sur poneys**

Des équidés qui ne mesurent pas plus d'1m51 au garrot, des cavaliers qui n'ont pas plus de 16 ans et pourtant, ils jouent déjà dans la cour des grands !

Ils s'appellent Morgane, Katia, Florian, Caroline, Lisa, Clarissa, Cécile et Salomé.

Ils forment ensemble, l'équipe de France de dressage poneys.

Retrouvez-les dans un carrousel enlevé et laissez-vous emporter par ces jeunes talents juchés sur de véritables poneys volants.

### **La Finca de Saint Gilles**

Association de cavaliers passionnés qui se rassemblent pour faire partager leur équitation sur de magnifiques chevaux ibériques.

# Lo Vilatge Occitan

Le Village Occitan propose à la population et aux touristes de passage de découvrir les racines et les charmes de la culture occitane, au cours d'animations musicales, de jeux, où la gastronomie se mêle aux sonorités de la langue d'Oc.



La Fèria de Béziers est une grande fête populaire du sud de la France. Un million de participants vont se retrouver du 11 au 15 août autour d'animations aussi variées qu'attrayantes. Il était inévitable qu'un événement aussi considérable porte la marque « occitane ».

« Lo Vilatge Occitan » est, depuis 1997, une vitrine culturelle au sein d'une manifestation d'envergure. Il est une présence teintée de terroir et d'authenticité culturelle et propose à la population et aux touristes de passage des saveurs régionales auxquelles viennent s'ajouter la musique occitane, traditionnelle ou complètement innovatrice.

Changement de lieu : depuis 2010, « Lo Vilatge occitan » a pris place sur l'ancien Champ de Mars (place du 14 juillet), entre la Médiathèque André Malraux et le CIRDÒC. Il est situé à côté de la carrière équestre.

## Programacion musicala / Programmation Musicale

Data	1èra partida Balèti 22h30 - 23h30	2nda partida Concèrt 00h30 - 02h00
Dijòus 11	Cosconilha	Gigi de Nissa
Divendres 12	Castanha e Vinovèl	Stevo's Teen
Dissabte 13	Biscam pas	Mauresca Fracas Dub
Dimenge 14	Tafanari	Goulamas'K
Diluns 15	Rita Boga / Vira Solelh	-

# Village des enfants

## « Lo Vilatge dels pichons »

18 h 00 - 20 h 30

Seul lieu de la Feria dédié aux enfants. Imaginé et créé par le Camèl de Fuoc en 2010, vous aurez le plaisir d'y retrouver jeux traditionnels et animations variées (coin lecture, ateliers de cirque, spectacles...)

**Jeudi 11, dimanche 14 et  
Lundi 15 août**

### MYCÉLIUM

L'association Mycélium a été créée afin de mettre en oeuvre des actions d'animations en direction



de tout public, afin de sensibiliser, initier, éduquer ou former à des pratiques artistiques ou culturelles. Elle encourage également des projets portés par des jeunes en s'inscrivant dans les domaines d'activités de loisirs sportifs et culturels. L'association développe également l'enseignement des Arts du cirque par la création d'ateliers, stages ou interventions sur différentes communes de l'Aude et l'Hérault. Elle vous démontrera différentes disciplines des Arts du cirque tels que : la jonglerie, et les équilibres sur objets...

**Vendredi 12, Samedi 13 et  
Dimanche 14 août : Cie Zen**

### Le "SACAZACK",

la magie inter...tout!

Un spectacle de magie interactif haut en couleur, où l'illusion et l'absurde règnent en maîtres absolus dans le monde abracadabrantique de Zack le magnifique. Une magie venue d'ailleurs où la participation du jeune public sera mise à l'épreuve.



### « Close-Up »

Le close-up est une façon sympathique et conviviale d'offrir un plus inoubliable au public. Une animation spectaculaire sans aucune modification du lieu. De la magie sur mesure, à votre demande.

### « Mme Rose et son jardinier »

**Samedi 13 août**

### THÉÂTRE FRANCO OCCITAN CÉLESTIN ET ÉMILE



Conte musical en occitan et français : « La mirgueta que nasquèt d'una montanha » (La petite souris qui naquit d'une montagne). Célestin et Émile c'est la complicité fraternelle au travers de la musique enracinée dans notre pays de soleil et la saveur de la langue des troubadours. Les Frères Locomotive vous entraîneront dans l'univers où fables, contes, rêves, mélodies, chants, souvenirs d'enfance s'entremêlent pour vous rappeler l'étoile que vous avez au front !

## Les polyphonies

Jeudi 11		Aqueles
Vendredi 12		Lambrusqèra 
Samedi 13		Las Vèspas
Dimanche 14		Los Pegomas
Lundi 15		Cap Aïci 

## Les fanfares

Jeudi 11		Marcelle Coulazou
Dimanche 14		Grailous & Cie 
Lundi 15		Le Peuple de l'Orb



## Village du Temple

Le Village du Temple marquera la nouveauté de la Feria 2011, un nouvel espace de fête aux allures salsa, rumbas, sevillanes ou country. Animation musicale et spectacle de danse chaque soir sauront divertir les amateurs de danses et musiques latines.



### Jeudi 11 août 2011

18h00 : Inauguration du Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale por sévillanas.

22h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Spectacle avec la Troupe « Estrella Flamenca » Sévillanas, Rumbas, Y alegrías.

00h30 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

### Vendredi 12 août

18h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

22h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Spectacle Salsa avec Escuela De La Salsa AGDE.

00h30 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

### Samedi 13 août 2011

18h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

22h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Spectacle Sévillan « La Troupe Estrella Flamenca » avec les Chorégraphies du Professeur Chorégraphe Corinne.

00h30 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

### Dimanche 14 août 2011

18h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

22h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Initiation et Spectacle Country Koudouro avec Corinne et danses Africaine avec Dany.

00h30 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

### Lundi 15 août 2011

18h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

22h00 : Village du Temple « Le Show Coco » : Spectacle avec la Troupe « Estrella Flamenca » Sévillanas, Rumbas, Y alegrías.

00h30 : Village du Temple « Le Show Coco » : Animation musicale.

# Programme des Spectacles déambulatoires

## **J**eudi 11 août 2011

Pli Douvan de la Martinique  
Sbandieratori Storico d'Italie  
Yacoutie de Sibérie

## **S**amedi 13 août 2011

Pli Douvan de la Martinique  
Sbandieratori Storico d'Italie  
Yacoutie de Sibérie  
La Bande à Béziers

## **D**imanche 14 août 2011

Pli Douvan de la Martinique  
Sbandieratori Storico d'Italie  
Yacoutie de Sibérie  
La Bande à Béziers

## **L**undi 15 août 2011

Pli Douvan de la Martinique  
Sbandieratori Storico d'Italie  
Yacoutie de Sibérie

# Programme des peñas

## **J**eudi 11 août 2011

Pena du Languedoc

## **S**amedi 13 août 2011

Banda Los Muchachos

## **D**imanche 14 août 2011

Banda Los Muchachos  
Lous Camelous

## **L**undi 15 août 2011

Lous Camelous

## La parade musicale prévue le vendredi 12 août 2011.



Des univers de feu et de glace, entre la chaleureuse légende de la création du soleil contée par Hélios, mante religieuse dorée grande comme deux bus, et les étranges créatures blanches du Bestiaire Etincelant.

Voyageant entre échassiers bondissants et virtuoses, acrobates aériens, musique live et pyrotechnie, c'est la tête en l'air, le coeur battant aux rythmes d'une musique entêtante, que le public pourra s'évader le temps d'une soirée d'été.



et aussi, La Bande à Béziers, Le Chameau de Béziers, Pena du Languedoc, Banda Los Muchachos, Lous Camelous, Lyre Biterroise

# L'Eco Féria

Une manifestation culturelle de l'envergure de la Féria, suscite des impacts intenses sur l'environnement, tels que des problèmes de gestion des déchets, d'insalubrité, une pression sur les ressources accrue (eau, énergie ...), et un Bilan Carbone fort sur un temps court.

La ville de Béziers, durant la Féria 2010, a mis en place à titre expérimental une démarche de développement durable sur le site pilote du Village Occitan. Elle a notamment permis de réaliser un « état 0 » (niveau de référence) de la gestion que cela implique et des résultats obtenus sur les différentes actions de développement durable mises en oeuvre. Les responsables du Village Occitan, composés d'associations et de bénévoles, ont participé activement à la mise en place des actions de Développement Durable, concentrées autour de quatre objectifs:

- Lutter contre l'effet de serre:
- Favoriser des modes de production et de consommation « durables »:
- Participer à l'économie sociale et solidaire:
- Se former et s'informer sur le DD:

D'après cette première expérience réussie, la Ville a décidé d'étendre l'opération aux villages volontaires ainsi qu'aux arènes de Béziers pour la Féria 2011, le but étant à terme, que tous les acteurs du périmètre Féria y participent.

Dans l'élaboration d'un Livre Jaune sur les déchets, la Ville a décidé de maîtriser ses déchets, en lançant une opération de « gobelets à consigne ». Actuellement, 187,88 tonnes de déchets sont produites durant les cinq jours de Féria.

La solution du **gobelet réutilisable**, permettrait de diminuer jusqu'à 80% le volume des déchets, en supprimant l'éternel gobelet plastique jetable et d'améliorer significativement la propreté de l'espace public. Le principe est simple, le gobelet est fabriqué dans une matière solide recyclable, réutilisable, résistant au lavage. Le festivalier se le procure en versant une consigne de 1€, lorsqu'il achète sa boisson, puis à la fin de la manifestation, soit il rend le gobelet et récupère ses 1€, soit il le garde en souvenir.

Les Villages concernés par l'opération sont implantés sur différents sites du périmètre Féria. Chaque Village a signé une charte d'engagement en faveur du développement durable, sur diverses thématiques: réduction des consommations en eau et énergie, réduction des déchets à la source, promotion d'une alimentation saine (Bio, cycles courts, respect de la saison...).

Les participants à l'opération sont :

- Le « Village la **Marisma** », sur la place du 11 novembre (dites Marché au bois),
- Le « Village **Occitan** », sur la place du 14 juillet,
- Le « Village du **Temple** » créé cette année sur la Place du Temple,
- Les **Arènes** de Béziers participent également à l'opération,

Le nombre de gobelets utilisés pour les 5 jours de la manifestation par l'ensemble des buvettes concernées par l'opération s'élève à environ 40 000 gobelets. Cette valeur est une estimation. Aussi, elle sera re-précisée avec chaque buvette en amont de la fabrication.



# Infos Pratiques ...

## PC Feria :

Palais des Congrès  
Avenue Saint Saëns  
tél: 0800 340 342

## Poste Médical Avancé :

Place Général De Gaulle

## Renseignements :

Service Culturel : 04 67 36 82 30  
Service Communication : 04 67 36 73 64  
Maison du Tourisme et des Vins : 04 67 76 20 20  
Arènes, location corridas : 04 67 76 13 45

[www.ville-beziers.fr](http://www.ville-beziers.fr)